



Semaine / week

13-19.10.

41

1969

bulletin

Some of the happiest memories of childhood are associated with toys. Great was the joy of possession, but greater still the excitement of taking them to pieces, usually with dire results. A budding scientist would wish to see what was inside, a budding engineer to find out how it worked. Such reminiscences are inspired by the present appearance of one of CERN's biggest 'toys', the 2m hydrogen bubble chamber. Since its recent shutdown it has been almost completely dismantled. Two new large chamber windows are to be fitted provided with improved fiducial marks more suitable for automatic film analysis (HPD, Spiral Reader, etc.) but also usable for IEP. Extensive modifications to the beam entry end of the vacuum tank should improve the guidance of low-energy beams (about 1 GeV/c) into the chamber. In addition to maintenance work the magnetic field of the chamber will be re-measured. Early in 1970 the 2m chamber will be in action again working even better and faster than before (thus confounding any childhood memories). Not that it has done badly so far as the figures on page 2 show.



The cold tank of the 2mHBC from the film camera side. Behind the lenses three bright lads in place of the usual flashtubes.

Corps de la chambre à bulles de 2 m et version très personnalisée de ses trois flashes

Contents Sommaire

Seminars	2
Cours	2
Avis	3
Staff Association	7
Clubs	10
Coopératives	11
Menus	12

Vous souvenez-vous? Combien vous étiez heureux de posséder un nouveau jouet... et combien il était agréable de le démonter! Le futur savant voulait en découvrir les entrailles. Le futur ingénieur souhaitait en apprendre le fonctionnement.

Ces reminiscences nous sont inspirées par l'état actuel d'un des grands "jouets" du CERN: la chambre à bulles à hydrogène de 2m. Le récent arrêt du PS a permis de la démonter quasi entièrement. On va installer deux nouvelles fenêtres pourvues de nouveaux repères convenant non seulement aux IEP mais surtout à l'analyse des films par machines automatiques HPD, LSD, etc. ... De sérieuses modifications au dispositif d'arrivée du faisceau dans l'enceinte à vide amélioreront le passage dans la chambre de faisceaux de "basse" énergie (1 GeV/c environ). Enfin, en plus de travaux d'entretien courant, on va remesurer le champ magnétique.

Au début de 1970 la chambre de 2m "marchera" de nouveau, mieux et plus vite que jamais! Encore qu'elle ne se soit pas si mal comportée jusqu'à présent ainsi qu'en attestent les chiffres en page 2.

SEMINARS

CERN SEMINAR

Thursday, October 16
16.30
Auditorium

"Progress in the physics of hyperon resonances".

M. Ferro-Luzzi / CERN

CERN SEMINAR APPLIED SCIENCE

Thursday, 16 October
14.30 h
MPS Conference Room

"Optics and geometry in large bubble chambers"

E. Gelsema

(This Seminar is mainly intended for Applied Science Fellows at CERN, but is open to anyone else who may be interested).

PHYSICS III SEMINAR

Monday, October 13
11.00
Theory Conference Room

"Current developments in the study of electromagnetic properties of muons".

E. Picasso / CERN

THEORIE DU SOLIDE

Jeudi 16 Octobre
10.00 h
Auditoire 418,
Ecole de Physique
32, Bd d'Yvoy, Genève

"Fonctions de corrélation"(P.C. Martin)

par MM J.J. Forney et H. Kunz

Lecture Series Cours

CURRENT INFORMATION ABOUT LECTURE SERIES
ARRANGED BY THE TRAINING AND EDUCATION
SERVICES IS GIVEN IN THE ATTACHED CALENDAR

L'INFORMATION COURANTE SUR LES COURS OR-
GANISES PAR LE SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT
EST DONNEE DANS LE CALENDRIER CI-JOINT

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES: ADDITIONAL INFORMATION:

ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous

Jeudi 16 octobre
13.00
Amphithéâtre

"Physique cardiaque" ou "Le coeur a des raisons que la raison
n'ignore pas toujours..."

R. Carreras

ACADEMIC TRAINING

The programme of lecture series for 1969-1970 will be issued this week.

The first series of lectures in Experimental Physics will be on
"K-decay and CP-violation" by J. Steinberger. It will consist of
6 lectures starting on Wednesday 22nd October at 11.00 in the
Auditorium.

NUMBER OF PICTURES TAKEN BY 2m HBC

NOMBRE DE PHOTOS PRISES PAR LA HBC DE 2m

Total since Nov. '68 shutdown 3 851 933
Total depuis l'arrêt de nov. '68

Total in '69 (incl. \approx 1 million with double-pulsing) 3 507 521
Total en '69 (y.c. \approx un million au régime de cyclage rapide)

(see front page)

Total since start in Dec. '64 10 035 024

(voir première page)

Total depuis mise en route en déc. '64

Avis

IBM PRESENTATION

Monday, October 13
15.30
Auditorium

"Presentation of the IBM/360-195 Computer"

P. Williams and T. Rickman / IBM

Abstract: The IBM/360-195 was recently announced in the USA as the most powerful IBM/360 computer. The presentation of the hardware will be followed by an introduction to the Attached Support Processor (ASP) operating system.

SERVICE MEDICAL

Tél.: 2198

Afin de faciliter le travail du laboratoire du Service Médical, nous prions instamment les personnes qui sont convoquées aux différents examens hématologiques de bien vouloir se conformer aux indications figurant sur la fiche de convocation.

En cas d'empêchement, les intéressés voudront bien prévenir à temps, ainsi notre travail sera-t-il moins désorganisé.

HOUSING SERVICE

Due to the acute housing shortage in Geneva, the Housing Service is having great difficulty in finding accommodation for new staff members.

It is therefore requested that any person who is about to leave a furnished or unfurnished flat, kindly inform the Housing Service (Tel. : 3081) so that efforts are made to obtain the flat for a new staff member.

As the present difficult housing situation is expected to last well into 1970, the Housing Service is momentarily unable to consider any new requests for housing from staff already accommodated. All requests held by the Housing Service will be kept until the difficulties have eased and all new staff members accommodated.

SERVICE D'APPROVISIONNEMENT

Section des Magasins

Nous informons, Messieurs les Utilisateurs des Magasins que le MAGASIN REGIONAL OUEST / ISR (Hall E1) - tél. 36 84 est maintenant muni de toute la gamme des articles standards en stock dans les Magasins, à l'exception des Matières Premières.

Les utilisateurs de cette zone peuvent adresser toutes leurs demandes à ce Magasin.

PS SHUTDOWN

13th October to 26th November

PRECAUTIONS AGAINST RADIOACTIVITY

It is essential that all personnel likely to work in the ring or experimental areas should be aware of necessary precautions against the hazards of radioactivity. A leaflet giving details is being circulated to those directly concerned; copies can be obtained (in English/French or German/Italian) from :

MPS Secretariat (Tel.: 2523)
Health Physics Secretariat (Tel.: 2156)
HP duty technicians at PS doors N° 2 and 8

CERN staff responsible should ensure that any outside personnel employed or supervised by them receive adequate instruction and copies of the leaflet.

ARRET DU PS

du 13 octobre au 26 novembre

PRECAUTIONS CONTRE LA RADIOACTIVITE

Il est essentiel que toute personne susceptible de travailler dans l'anneau ou dans les zones expérimentales soit au courant des précautions particulières à prendre contre les dangers de la radioactivité. Un papier donnant les détails sera circulé à tous ceux directement concernés; les copies sont disponibles (en anglais/français ou allemand/italien) auprès du

Secrétariat MPS (Tél.: 2523)
Secrétariat de la Physique de Santé (Tél.: 2156)
des techniciens de la Physique de Santé au PS,
portes Nos 2 et 8.

Les membres du personnel du CERN responsables devraient s'assurer que tout personnel en régie, employé ou surveillé par eux reçoit une instruction adéquate et une copie de ce papier.

SERVICE DES TRANSPORTS

Avis aux détenteurs d'un
vélomoteur CERN

Au cas où les fonctionnaires ayant un vélomoteur CERN à leur disposition n'auraient pas l'intention de s'en servir pendant la mauvaise saison, ils sont priés de le déposer au Service des Transports qui entreposera ces véhicules jusqu'au printemps.

COMMISSION PARITAIRE
DU LOGEMENT DU CERN

(English text next week)

En mars 1969, le Directeur général a établi une Commission Paritaire du Logement, dont le mandat est :

..."de définir et d'étudier les problèmes de logement, de prendre les mesures nécessaires et de m'en tenir informé régulièrement par l'intermédiaire du Comité Consultatif Permanent."

Les membres de la Commission sont :

- R. Magny, Président
- J. Dutrannois
- J. Gervaise
- F. Niemann
- A. Roesslinger
- C. Roy
- M. Van Aerschot
- R.N. Milligan, Secrétaire

Projet de Construction de
Logements à St. Genis

L'extension du CERN sur le site français a incité les Autorités françaises à développer un projet de construction de logements à St. Genis. Ce projet comprendra, une fois terminé, quelques 1400 appartements et maisons, soit à louer, soit à acheter.

La première phase du projet comprendrait la construction de 610 appartements et 190 maisons, dont les promoteurs espèrent qu'environ 75% seraient occupés par du personnel CERN. Les travaux commenceraient au début de 1970, et les premières locations vers la fin de l'année 1970. Un centre commercial et des écoles ont également été prévus dans les plans.

Afin de se mettre au courant du projet, des membres de la Commission Paritaire du Logement du CERN et du Service de Logement ont assisté à une réunion avec les Autorités françaises et les promoteurs responsables le 16 septembre. Il est probable que les loyers seront compétitifs avec ceux pratiqués à Genève, et les d'achats indiqués semblent intéressants, mais il est évident qu'il n'est pas possible de faire un calcul définitif avant que les contrats de construction ne soient passés. Il est prévu d'informer toutes les personnes intéressées dès que les détails du projet seront clairs, plus tard cette année.

En attendant, les Autorités françaises aimeraient connaître le nombre de personnes qui souhaiteraient participer à ce projet. Si tel est votre cas, veuillez compléter le questionnaire ci-dessous et le retourner au Service de Logement.

En complétant le questionnaire, vous ne vous engagez en aucune façon.

Commission Paritaire du Logement

Je suis intéressé au projet de construction de St. Genis, et dans une possibilité de changement d'habitation,
J'aimerais acheter / louer un logement
J'aurais besoin de chambres à coucher, et préférerais un un appartement / une maison.

A retourner au	Signature :
Service de Logement	Nom :
Division du Personnel	Date :
	Division :
	Situation de famille :
	Enfants à charge :



Notice to German Staff, Fellows and Visitors

The following announcement concerns modifications to the laws governing the German Pension scheme and will be of interest to German nationals and to foreigners having worked in Germany.

Aux Allemands membres du personnel, boursiers et visiteurs

Le texte ci-après concerne les modifications aux lois allemandes de pension; il intéressera les ressortissants allemands et les étrangers qui ont travaillé en Allemagne.

RENTENVERSICHERUNG

Der Bundestag hat das 3. Rentenversicherungsänderungsgesetz verabschiedet. Der folgende Text, den wir der ETZ-B vom 5.9.1969 entnehmen, hat besonderes Interesse für einen Teil des CERN Personals.

Nach dem Finanzänderungsgesetz 1967 konnten sich grundsätzlich nur die Angestellten von der Versicherungspflicht befreien lassen, die zum Jahreswechsel 1967/68 den deutschen Rechtsvorschriften in der Rentenversicherung unterlagen und zu diesem Zeitpunkt ein Jahreseinkommen von DM 21.600,- hatten.

Nunmehr ist bestimmt, dass Angestellte, die am 31.12.1967 ausserhalb der Bundesrepublik Deutschland und West-Berlin beschäftigt waren und nicht nach deutschen Rechtsvorschriften versicherungspflichtig gewesen sind, sich auch nach Ablauf der Antragsfrist des 30.6.1968 von der Versicherungspflicht befreien lassen können. Hierunter fallen folgende drei Gruppen von Angestellten :

a) Deutsche und Ausländer, die den deutschen Rechtsvorschriften unterlagen, weil sie von ihrer Firma nur vorübergehend ins Ausland abgeordnet wurden, wenn sie wegen Entgelten von über DM 1800,- monatlich versicherungsfrei waren.

b) Deutsche und Ausländer, die im Dezember 1967 im Ausland waren, ohne dass sie deutschen Rechtsvorschriften unterlagen und wieder ins Bundesgebiet zurückkehren.

c) Deutsche und Ausländer, die erstmalig nach Dezember 1967 ein Beschäftigungsverhältnis in der Bundesrepublik aufnehmen.

Eine Befreiung von der Versicherungspflicht ist unter folgenden Voraussetzungen möglich :

Der Befreiungsantrag muss bis zum 31.12.1969 bei der BfA vorliegen. Die Angestellten, die nach Rückkehr aus dem Ausland ihr erstes Beschäftigungsverhältnis erst nach dem 1.10.1969 beginnen, können den Antrag bis längstens 3 Monate nach Beschäftigungsbeginn einreichen. Der letztmögliche Antragszeitpunkt ist der 31.12.1975. Angestellte, die bis zu diesem Zeitpunkt nicht wieder eine Beschäftigung im Bundesgebiet aufgenommen haben, haben keine Befreiungsmöglichkeit mehr.

Bei Aufnahme der Beschäftigung muss der Versicherungspflichtige das 50. Lebensjahr vollendet oder einen entsprechenden Lebensversicherungsvertrag mit Beginn der Versicherung, spätestens ab dem Tag der Aufnahme der Beschäftigung, abgeschlossen haben.

Für die Befreiung spielt die Höhe des Verdientes bei Aufnahme der Beschäftigung in der Bundesrepublik keine Rolle. Des weiteren gilt die Befreiungsmöglichkeit auch für die Angestellten, die im Dezember 1967 in die Bundesrepublik zurückgekehrt sind und vor dem 1. Januar 1968 keine Beschäftigung wieder aufgenommen haben.

PENSION FUND

Those Members of the Pension Fund who have received but not returned the questionnaire attached to document CERN/CGA/56.3 concerning the different categories of benefits, are requested to do so as soon as possible.

CAISSE DE PENSIONS

Nous prions les membres de la Caisse de Pensions ayant reçu la circulaire CERN/CGA/56.3, relative au régime d'affiliation, de bien vouloir retourner très rapidement le questionnaire dûment rempli.

Concerts Publics



Jeudi 16 octobre 1969, à 20h.30 dans l'Amphithéâtre,

quatuor à cordes de copenhagen

avec des oeuvres de Haydn, Beethoven, Holmboe.

Prix des places Fr 6.-, location int. 2819 ou le soir à l'entrée.

CERN BULLETIN

Information to	PUBLIC INFORMATION OFFICE	STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Deadline for insertions	Tel. 4052 Wednesday 12.00 ◀	Tel. 4224 Tuesday 12.00 ◀
Information au	SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC	SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Dernier délai d'insertions	Tél. 4052 Mercredi 12.00 ◀	Tél. 4224 Mardi 12.00 ◀

Association du Personnel

Affaires sociales

Toutes les personnes intéressées à participer aux travaux du comité des affaires sociales sur une étude comparative des conditions sociales dans les pays membres (caisse maladie, pension, soutien des infirmes et handicapés etc...) sont priées de se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association, tél 4224.



Problèmes frontaliers

PROLONGATION DE LA LIGNE X

Le Samedi 4 Octobre 1969 a eu lieu à St Genis, l'inauguration officielle en présence de hautes personnalités de la ville de Genève, du Pays de Gex, IOS et CERN.

A cette occasion, Messieurs le Sous-Préfet de Gex et le Maire de St Genis ont souligné que ce service fonctionnait grâce à la participation de l'IOS et du CERN, aux fonds de garanties, et ont hautement apprécié cette collaboration.

Nous rappelons que ce service fonctionnera pendant un an à titre de période d'essai et selon la rentabilité, il sera maintenu et amélioré.

Suite aux sondages faits par l'Association, cette prolongation semblait intéresser un nombre important de nos fonctionnaires et nous espérons que ceux-ci contribueront à la bonne marche de ce nouveau service.



Caisse d'Assurances

A TOUS LES MEMBRES DE LA CAISSE D'ASSURANCES .

Vous trouverez ci-joint la copie de la lettre envoyée à Mr le Président du Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances en réponse à la circulaire CERN/CGA/55-4. Nous en profitons pour informer le personnel que des membres de notre comité sont à leur disposition pour leur donner des renseignements sur des possibilités de retraites et d'assurances-vie auprès d'organismes autres que le CERN, en particulier:

1. ASSURANCE VIE MIXTE à la GPAFI (Groupements des fonctionnaires Internationaux) à l'ONU (Tél 2908). Pour une somme fixe versée régulièrement (et pouvant être réajustée à volonté) on s'assure le versement d'un capital à l'âge où l'on partira. Ce capital peut ensuite servir à acheter des rentes de vieillesse. En cas de décès, il est versé aux ayant-droits, en cas d'invalidité, on est libéré du paiement des primes.
 2. PLAN D'INVESTISSEMENT par versement régulier auprès d'une banque ou même d'un organisme privé. En versant une somme mensuelle régulière ou pouvant être ajustée, on permet à la banque ou à l'organisme investisseur de faire fructifier cet argent par des réinvestissements constants d'un gros rapport afin de se trouver à la tête d'un certain capital après plusieurs années. Ce capital peut ensuite être utilisé pour acheter des rentes. Ce rendement reste fonction des fluctuations boursières.
 3. On peut toujours signer un CONTRAT POUR UNE RENTE DE VIEILLESSE, avec ou sans assurance décès-invalidité, sur une ou deux têtes, auprès de compagnies d'assurances suisses ou nationales (nous avons des renseignements sur la possibilité de créer un groupe pour prendre une assurance collective si un nombre suffisant de personnes s'y intéresse et veut s'en occuper. L'assurance suisse assure une somme d'argent fixe, mais certaines assurances mutuelles nationales utilisent un système de points, partiellement, par répartition, et réajustés au coût de la vie ; très peu acceptent des adhérents solitaires, mais il y en a néanmoins.
 4. Il est parfois possible de CONTINUER A COTISER à certaines Caisses de Retraites Complémentaires auxquelles vous adhérez avant d'être au CERN. N'hésitez pas à vous renseigner vous-même auprès de ces Caisses.
- Les personnes désirant faire des commentaires ou demander des renseignements sont priées de s'adresser par écrit au Secrétariat de l'Association du Personnel.

"
A : Monsieur le Président du Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances.
Du: Comité d'Etude de l'Association du Personnel pour la Caisse d'Assurances.

Notre Comité a étudié avec attention la circulaire CERN/CGA/55-4 proposant des cotisations personnelles supplémentaires destinées à améliorer la retraite anticipée conformément à l'article 19.4 des statuts de la Caisse.

Nous avons été amenés à faire, à ce sujet, les remarques suivantes:

1. En acceptant de tels contrats, il deviendrait peut être difficile d'améliorer ensuite les coefficients sur lesquels ils sont basés (Art. 24.1, 24.6 ou 22.5). La politique permanente de la Caisse devant demeurer la recherche d'une amélioration constante de ses Statuts, n'est-il pas dangereux de gêner des modifications éventuelles de ces coefficients ?
2. En mélangeant des contrats d'assurance individuels avec les collectifs, on dépasse la forme mutuelle de la Caisse. Ce défaut peut en plus être amplifié par des différences entre les profils de carrière qui avantageraient les uns aux dépens des autres.
3. Il semble difficile de décider longtemps à l'avance de l'âge à laquelle la retraite se prendra. Par ailleurs, une telle décision, a priori, irait à l'encontre d'une politique de mobilité.
4. Les cotisations supplémentaires étant indépendantes du nombre d'années d'affiliation à la Caisse, on crée de ce fait, des injustices systématiques.
5. La date prévue pour la retraite ne pouvant être gardée secrète, ne serait-ce que par la composition même du Comité de Gestion, personne ne peut préjuger de l'usage qui sera fait de cette connaissance.
6. Cette proposition laisse en suspens certains problèmes encore non résolus, comme par exemple, l'amélioration normale de la retraite ou l'assurance des contrats temporaires spéciaux.
7. En comparant avec le schéma principal de la Caisse, le prix des primes semble élevé étant donné qu'il n'y a aucune assurance décès ou invalidité, ou aucune rente de survivants.
Pour discuter ce dernier point, il nous faudrait connaître la carrière type qui a permis l'établissement des barèmes et nous serions heureux si vous pouviez nous la communiquer.
Par ailleurs le schéma proposé ne semble pas s'appliquer aux femmes dont la retraite est fixée à 62 ans.
Nous comprenons qu'il soit bon de chercher les moyens d'éviter une augmentation de l'âge moyen actuel du personnel du CERN, mais cela ne nous semble pas possible sans que l'organisation engage des dépenses supplémentaires dans ce but précis.
Nous sommes conscients de l'impatience des membres du personnel qui attendaient de telles propositions et il serait regrettable qu'un complément d'étude retardasse trop la mise en application d'améliorations possibles. Néanmoins, notre Comité souhaiterait une nouvelle proposition qui éviterait les 7 défauts ci-dessus mentionnés. Entre autre, il serait peut-être possible d'étudier la création d'une caisse complémentaire gérée par le CERN suivant l'idée d'une première esquisse que nous vous avons envoyée le 27 mai 1969.
Les deux principes de base en seraient :
1. indépendance vis-à-vis du schéma principal.
2. abandon de la notion de pourcentage du salaire au profit de celui de "rentes acquises", calculées chaque année et réadaptées au profil des salaires.
Ce fonds serait alimenté par :
1. soit des cotisations supplémentaires bénévoles au choix, suivant des taux et des maxima à préciser,
2. soit des cotisations à caractère professionnel pour les parties du salaire prévues à la lettre d'engagement suivant l'article 17.1 et qui pourraient être réduites en cours de carrière.
Un processus spécial permettrait de traiter la part de ce schéma qui dépasserait la garantie des états membres.
Quelle que soit la proposition, l'Association du Personnel serait heureuse de prendre une part active dans l'élaboration rapide d'un projet définitif.

Nous vous prions de croire, Mr. le Président, à l'expression de nos sentiments les meilleurs."

COTISATION 69/70

Nous rappelons aux retardataires qu'ils ont jusqu'au 13 octobre pour retourner leur autorisation au Secrétariat de l'Association pour le prélèvement automatique de leur cotisation sur le salaire du mois de novembre.

Un formulaire, à cet effet, a été publié dans le Bulletin Hebdomadaire N° 40. Des copies de ce formulaire sont également disponibles au Secrétariat de l'Association, tél. 4224.

*

PROTON DECHAIINE

Nous informons les membres du personnel que les articles à publier dans le prochain numéro du PROTON DECHAIINE, devront parvenir au Secrétariat de l'Association du Personnel, avant le Vendredi 14 novembre 1969.

*

Spectacles

Le CHOEUR UNIVERSITAIRE cherche 60 choristes de plus, étudiants ou non, pour chanter

LE REQUIEM de BERLIOZ, en juin 1970.

Inscription tous les mardis à 20 heures, Ecole Supérieure des Jeunes Filles, 2 rue Necker - 1er étage, dès le 7 octobre.

*

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION.

Lundi de 8h 30 à 12h 00.

Mercredi et Vendredi de 8h 30 à 12h 00 et de 14h 00 à 17h 00.

LA COMEDIETHEATRE DE CAROUGETHEATRE DE L'ATELIERVICTORIA HALLVICTORIA HALL

Dates	Spectacles	Délais/Deadlines
25 octobre	<u>LE MARIAGE DE FIGARO</u> , de BEAUMARCHAIS, Artistes de Lausanne	13 oct. - 12 heures
28 oct.-8 nov.	<u>LA NUIT DES ASSASSINS</u> de TRIANA	20 oct. - 12 heures
A partir du 22 oct. jusqu' 30 novembre	<u>DANS LA JUNGLE DES VILLES</u> de B. BRECHT	10 jours avant la séance
31 octobre	Orchestre <u>PAUL KUENTZ</u> soliste : Ch. LARDE, flûte	15 octobre - 12 heures
30 octobre	<u>HANS RICHTER-HAASER</u>	15 octobre - 12 heures

EXPOSITIONS (Octobre)

Pour Information :

R. EGGMANN

Huiles
Galleries SMA, du 1er au 22

JB PIRANESE

Les "Prisons" et les "Vues de Rome"
Gravures originales
Cabinet des Estampes, du 1er au 31

NIKI DE ST PHALLE

Sculptures, reliefs, sérigraphies
Galerie Iolas, du 1er au 31

DE RENOIR A PICASSO

Peintres impressionnistes et post-impressionnistes. Ecole de Paris. Musée du Petit-Palais
Exposition permanente.

SALON DES JEUNES

Peintures dessins
Musée de l'Athénée (Salle Crosnier)
du 3 au 26

GABRIEL STANULIS

Huiles
Galerie Contemporaine, du 9 au 29

A. MERODACK-JEANNEAU

Peintre
Musée de l'Athénée, du 9 au 28

DANIEL BOBILLIER

Peintre
Galerie Léandro, du 9 au 30

MANE KATZ et son temps

Musée du Petit-Palais, du 10 au 31

MONTRES ET BIJOUX

Musée Rath, du 11 au 31

HANS SCHARER

PHILIPPE SCHIBIG
Peintres
Galerie Aurora, du 16 au 31

CERN YACHTING

CLUB

Classement (32 bateaux au départ - 18 à l'arrivée)

Temps réel		:	Temps compensé		
		:			
1	MM. SCHAEERER-HOYER (470)	1h49'	:1	MM. SCHAEERER-HOYER (470)	1h11'
2	M. CORNIC-Melle HERROU (470)	2.08'	:2	M. CORNIC-Melle HERROU (470)	1.23'
3	MMme TOVAY (Fireball)	2.25'	:3	MMme TOVAY (Fireball)	1.36'
4	MMme LAMBERT (Cruiser)	2.26'	:4	MMme LAMBERT (Cruiser)	1.42'
5	MM. NETTLETON-HIMBRY(470)	2.38'	:5	MM. GEIBEL et Fils (Vaurien)	1.43'
6	MM. BISCHOF-DANISH (Hydroglider)	2.41'	:5	MM. BISCHOF-DANISH (Hydroglider)	1.43'
7	MM. MADER-GRUBB (Vagabond)	2.45'	:5	MM. NETTLETON-HIMBRY (470)	1.43'
8	MMme GRUBER (Koralie)	2.48'	:8	MMme GRUBER (Koralie)	1.46'
9	M. DIETERLE (Volkboat)	2.48'	:9	MMme ZIEBARTH (Koralie)	1.48'
10	MM. VERMOT-LEDOUX (Corsaire)	2.49'	:10	MM. LEAULT-COOSMANS (420)	1.50'
11	M. GEIBEL et Fils(Vaurien)	2.50'	:10	MM. MADER-GRUBB (Vagabond)	1.50'
12	MMme ZIEBARTH (Koralie)	2.52'	:12	MM. VERMOT-LEDOUX (Corsaire)	1.53'
13	MM. SCHECK-LAUBACHER (Cernios)	2.56'	:13	MM. SCHECK-LAUBACHER (Cernios)	1.56'
14	MM. LEAULT-COOSMANS(420)	2.57'	:13	MMme BACHY (Snipe)	1.56'
15	MMme BACHY (Snipe)	3.01'	:15	M. DIETERLE (Volkboat)	2.08'
Hors classement (bateaux extérieurs)					
M. CHATELAIN Cl. (Hydroglider)	2.14'	:	M. CHATELAIN Cl. (Hydroglider)	1.26'	
M. WUNDERLY - d°-	2.21'	:	M. WUNDERLY -d°-	1.30'	
M. CHATELAIN G. - d°-	2.35'	:	M. CHATELAIN G. -d°-	1.39'	
		:			

Coefficients de temps compensés adoptés :

Vaurien 0,61 - 420 0,62 - Koralie 0,63 - Hydroglider 0,64 - 470 0,65
Fireball 0,66 - Cernios 0,66 - Vagabond 0,67 - Corsaire 0,67 -
Cruiser 0,70 - Volkboat 0,76 -

La coupe YCC pour les bateaux lestés a été attribuée à Mr. et Mme LAMBERT (Cruiser) et la coupe pour les dériveurs à MM. SCHAEERER-HOYER (470).

Notre première régate a été un succès presque complet (seul le vent ayant manqué !). Tous les participants ont exprimé le désir de voir de nombreuses autres régates se réaliser en 1970. Le futur comité du YCC ne manquera pas d'inclure ce point dans le prochain programme d'activités.

Ce cours a pour objet d'apprendre (ou ré-apprendre) à nos membres, la façon de faire les noeuds essentiels à la navigation. Ce cours aura lieu en allemand, le 14 octobre à 17h 45, petite salle de conférence du TC (bât. 14 - 3ème étage). Il comprendra essentiellement des exercices pratiques ; les personnes ne parlant pas l'allemand peuvent donc y participer avec fruit, M. Kessler - notre dévoué professeur - parle d'ailleurs le français et l'anglais.

COURS DE MATELOTAGE

CLUB DE TIR

*
Le Tir à prix est renvoyé de 8 jours. Il aura lieu dimanche matin 19 octobre sur Stand St Georges.

AUTOMOBILE CLUB

*
La première séance de cours de conduite sur le circuit de Monthoux près d'Annemasse, aura lieu le SAMEDI 18 OCTOBRE, à partir de 14 heures. 7 candidats se sont déjà inscrits : 4 sur voiture personnelle, 3 sur voitures du circuit (Opel GT). Rappelons qu'il ne s'agit nullement de former des émules de Jacky Steward ou Graham Hill, mais plutôt d'apprendre à maîtriser parfaitement son véhicule en toute occasion, pour sa sécurité propre et celle d'autrui.

Les retardataires peuvent encore contacter, à cet effet, G. LEROY - ISR - tél 3413 ou M. THEVENON - TC - tél 2071.

RECTIFICATION

Suite à un contrôle de toutes les feuilles de parcours, la voiture pilotée par Mme EDDISON avance à la 7^{ème} avec 90 points de pénalisation et la voiture de Melle BOVET avance à la 33^{ème} place avec 365 points de pénalisation. Nous nous excusons de cette erreur.

CONNAISSANCE DU RUGBY

*
Ce soir - VENDREDI 10 OCTOBRE à 20 heures - AUDITORIUM CERN - Conférence par M. COUPON de l'Institut National des Sports. Projection de films et débats. ENTREE LIBRE.

CLUB DE BOULES ET DE PETANQUE

11 doublettes participèrent au concours du Samedi 4/10/69. Tirage au sort à la mêlée. Les résultats acquis en 3 parties donnèrent le classement suivant :

1e	BUGADA	-	PANIS
2e	JEANRENAUD	-	ARMICI
3e	PETHEY	-	DONAT
4e	GAVARD	-	FRANZ
5e	BERNARDINI	-	BOBILLIER
6e	GEIGER Eric	-	GEIGER Jeanne



SKI CLUB

SORTIE PEDESTRE DU DIMANCHE 12 OCTOBRE A MOLESON-VILLAGE (Fribourg).

Chef de course : M. Ley . 4 heures de marche environ.

Premier rendez-vous : 8 heures au parking du Centre Commercial, Cité satellite de Meyrin.

Second rendez-vous : 10 heures, au parking de Moléson Village.

Route à suivre : Genève-Lausanne-Bulle-Gruyères-Moléson Village.

VENTE/ECHANGE DU MATERIEL DE SKI
(Occasion)

Cette Vente-Echange aura lieu cette année à la Cafétéria du CERN, entrée côté PIO, le lundi 20 octobre dès 17h 45.

Vous pourrez y vendre et acheter tout le matériel d'occasion (ski, vêtements ,chaussures etc...)



PHOTO CLUB

Le nouveau laboratoire du Club est prêt. Rappelons que les nouveaux locaux se situent au rez de chaussée du Bâtiment 56 (Poste de garde SB près de la Station Thermique). Ces locaux ont été aménagés spécialement par les soins de la Division SB en collaboration étroite avec la Division TC qui a fait le maximum pour nous faire bénéficier d'installations parfaitement rationnelles. Il sera mis en service dès le 10 octobre.

AVIS IMPORTANT...

Nous prions toutes les personnes intéressées par la photographie de lire la rubrique "Coopératives" de ce numéro.



**CERN
INEMA
LUB**

15 et 17 octobre 1969 à 20h 30.

AMPHITHEATRE CERN

UNE FEMME MARIEE - J. Luc GODDARD - FRANCE - 1964.

L'héroïne attend un enfant mais ne sait pas s'il est de son mari ou de son amant. Critique sociologique de l'aliénation féminine exprimée par un montage "Pop Art".

COOPERATIVES



RAPPEL :

LES POMMES DE TERRE - ENGRAIS - TOURBE SONT ARRIVÉES.

Nous prions les sociétaires d'enlever au plus vite leurs commandes : nous manquons de place ! Le magasin est ouvert tous les jours de 16 à 19 heures, le samedi de 10 à 12 heures.

Dernière limite pour commande de peintures : 15 octobre - 15 heures.



**CERN
SHOP**

Ainsi que le PHOTO CLUB l'avait annoncé dans le précédent numéro du "PROTON", le Cernshop tient dès maintenant à la disposition de toutes les personnes pratiquant la photographie, une gamme de produits et papiers photographiques sélectionnés parmi les meilleurs et ce, aux prix les plus avantageux.

Précisons que toutes ces fournitures sont à la disposition de TOUS et ne sont pas réservées au PHOTO CLUB. Un catalogue des produits sera disponible à Cernshop.

Nous conseillons aux utilisateurs de ce service lorsqu'ils prévoient des travaux importants en week-end, de constituer leur approvisionnement dès le mercredi après-midi. Ainsi Cernshop a la possibilité de répondre aux compléments de commande pour le vendredi qui suit.

Les observations ou suggestions relatives à ce service sont à communiquer directement à Y. BENARD DIV. DD dans les délais les plus brefs.

RESTAURANTS

MENUS

Semaine
Week

13 au 19-10

N° 1 (CO-OP) Administration		fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Lundi	Monday	Cochino aux lentilles	Langue de boeuf sauce Madère Pommes Berrichonne	Entrecôte Marchand- de-vin Pommes Rissolées Haricots verts
Mardi	Tuesday	Lasagne Pasticciati	Poitrine de veau Pommes frites	Escalope à la crème Petits champignons Knöpfli
Mercredi	Wednesday	Moules Marinière	Foie à la Tyrolienne	Cassoulet Toulousain
Jeudi	Thursday	Endives au jambon	Côte de porc à l'Auvergnate	Coq à la Beaujolaise Nouilles fraîches
Vendredi	Friday	Putti panna	Sole Meunière	Saltimbocce alla Romana

N° 2 (TORTELLA) Provisoire	
Lundi	Monday
Mardi	Tuesday
Mercredi	Wednesday
Jeudi	Thursday
Vendredi	Friday
Samedi	Saturday
Dimanche	Sunday

fr 3,30	fr 3,30	fr 3,30
Carré de porc au four ←	Roastbeef à l'An- glaise Boeuf Bourguignon Haricots verts →	Tête de veau vinaigrette Viande grillée
Escalope aux cham- pignons ←	Crêpes à la Mexi- caine Peperonada →	Lapin au four Pommes Dauphinoise
Pot-au-feu garni ←	Escalope Piémontaise Tomates Provençale →	Tournedos Rossini Côte de porc aux petits oignons
Goulash Hongroise Tendron de veau ←	Sanglier du Jura Polenta Jardinière de légumes →	Entrecôte persillée Poulet grillé
4 viandes au choix ←	Soupe de poisson de Capri Légumes verts →	Arrivage de la mer
Rôti de porc	Thon Niçoise	Steack grillé
M E N U S U R P R I S E		